

Schwalbacher Zeitung



GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196.560.960
ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHLE ICH MICH WOHL.

44. JAHRGANG NR. 15 12. APRIL 2017 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 12. April: Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus.

Montag, 17. April: Ostereisuche der SPD ab 10 Uhr in der Eichendorff-Anlage.

Mittwoch, 19. April: Sprechstunde des Behindertenbeauftragten von 17 bis 18 Uhr im Raum 004 im Rathaus.

Mittwoch, 19. April: Vortrag „Entwicklung und Einsatz von Keramik in der restaurativen Zahnmedizin“ des Arbeitskreises WiTechWi im im Hörsaal der AES.

Stadtbücherei

Mittwoch, 12. April: Bilderbuchnachmittag mit „Hallo,

kleines Osterküken“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 19. April: Bilderbuchnachmittag mit „Onno & Ontje: Plötzlich allerdingste Freunde“ um 15.15 Uhr.

Sport

Montag, 17. April: Lokald Derby des BSC Schwalbach gegen den FC Schwalbach II um 15 Uhr auf dem Sportplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Mittwoch, 12. April: Städtischer Singkreis von 15.15 bis 16.45 Uhr im Raum 4 im Bürgerhaus.

Mittwoch, 19. April: Französisch-Stammtisch um 19.30 Uhr im Frauentreff.



Schüler helfen Kindern. Fast alle Schüler der Albert-Einstein-Schule (AES) kamen wie berichtet am letzten Schultag vor den Osterferien auf dem Pausenhof zu einer Jubiläumsfeier zum Jahrestag der Namensgebung der Schule zusammen. Dabei übergab Schulleiterin Anke Horn eine Spende über 1.700 Euro an den Schwalbacher Verein Kindertaler. Dessen Vorsitzende Nancy Faeser, die vor 27 Jahren selbst Abiturantin an der Schule war, bedankte sich und versprach, dass das Geld wie immer den betroffenen Kindern zu Gute kommt. Das Geld war der Erlös des jüngsten Basars des Schwalbacher Gymnasiums. Foto: privat

W&J Gartenservice
Ringstraße 23 · 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 0 61 96 - 999 58 92

Garten- und Pflegearbeiten

Sammlerin sucht...
... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armaband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

SZplus
20% Rabatt auf Silberringe
für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 13. bis 19. April 2017 bei

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30
Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Randalierer verursachen allein in der Nacht zum Donnerstag am Marktplatz einen Schaden von mindestens 17.000 Euro

Vandalismus: Stadt setzt Belohnung aus

● Nur eine Nacht, nachdem ein Randalierer mehrere Schaufensterscheiben am Marktplatz zerstört hatte, klirrt in der Nacht zum Donnerstag wieder etliche Scheiben. Jetzt hat die Stadt eine Belohnung ausgesetzt.

Die vergangene Woche setzte einen neuen Höhepunkt bei den Sachbeschädigungen am Marktplatz. Zunächst nahm die Polizei am Dienstagabend einen Betrunknen fest, der drei Schaufensterscheiben zerstört hatte. Zeugen hatten die Beamten verständigt. Vor Ort trafen die Polizisten auf einen 40-jährigen Mann aus Eschborn, der augenscheinlich verletzt und unter Alkoholeinfluss stand.

Richtig heftig wurde es dann eine Nacht später. Unter anderem nahmen bisher unbekannte Randalierer Kanaldeckel und

Pflastersteine zu Hilfe und zerstörten Schaufenster, Sicherheitsscheiben und die Fenster von zwei Pkw. Außerdem demolierten die Vandalen ein Motorrad. Der Gesamtschaden be-

läuft sich – ersten Schätzungen zufolge – auf mindestens 17.000 Euro.

Seit Monaten kommt es im Bereich des Marktplatzes immer wieder zu Sachbeschä-

digungen. Täter wurden bisher nicht ermittelt.

Als Reaktion auf die vermehrten Sachbeschädigungen in diesem Bereich hat die Stadt Schwalbach jetzt eine Belohnung in Höhe von 500 Euro für Hinweise ausgelobt, die zur Ergreifung des oder der Täter führen. Hinweise nimmt die Ermittlungsgruppe der Eschborner Polizei unter der Telefonnummer 9695-0 entgegen.

Die Stadt Schwalbach weist ausdrücklich darauf hin, dass sie über die Zuerkennung, Verteilung und Auszahlung unter Ausschluss des Rechtsweges entscheidet und die Belohnung ausschließlich für Privatpersonen und nicht für Amtsträger oder -Personen bestimmt ist, zu deren Berufspflicht die Verfolgung von strafbaren Handlungen gehört.

red



Die große Scheibe an der Pizzeria im Limes-Einkaufszentrum war nur eine von vielen Scheiben, die in der Nacht zum Donnerstag zu Bruch gingen. Auch ein Auto wurde zerstört. Foto: Baus

Faire Leckereien zu Ostern

bei **SCHLIESSMANN**
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.

Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

Service-Nummern
0172/149 22 43
884 83 34

Mit eigener Werkstatt

DONNER WETTER
www.donnerwetter.de

16° Mittwoch heiter-wolkig	11° Donnerstag wolkig	11° Freitag heiter-wolkig	14° Samstag wechselhaft	11° Sonntag wechselhaft
--------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Do	13.04.	20.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst; anschl. Agape im Gemeindesaal
Fr	14.04.	10.00 Uhr	Anbetungsstunde in der kleinen Kapelle bis 24.00 Uhr
		10.00 Uhr	Gottesdienst in der Limesgemeinde
		15.00 Uhr	Gottesdienst in der Friedenskirche
Sa	15.04.	21.00 Uhr	Kinderkreuzweg in der Pfarrkirche
Mo	17.04.	21.00 Uhr	Osternacht; anschl. Agape im Gemeindesaal
Mi	19.04.	9.45 Uhr	Ostermesse mit dem Kirchenchor
		8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
		9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier

Termine**St. Pankratius**

montags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
dienstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
mittwochs	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
	17.30 Uhr: Jugend-Musikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
donnerstags	9.30 Uhr: Eltern-Kindkreis
sonntags	10.45 Uhr: Gemeindegottesdienst im Pfarrsaal

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;

St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;

Internet: www.katholisch-schwalbach.de;

Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de

Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	13.04.	19.30 Uhr	OSTERN IN DER LIMESGEMEINDE
Fr.	14.04.	10.00 Uhr	Taizé-Gottesdienst (Taizé-Gottesdienststeam)
			Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Christine Gengenbach)
			Katholische Mitchristen nehmen teil
So.	16.04.	8.00 Uhr	Ökumenische Andacht auf dem Waldfriedhof mit Bläsern
			(Achtung: neue Uhrzeit!)
		ab 8.45 Uhr	Ökumenische Osterfrühstück in der Limesgemeinde
		10.00 Uhr	Gottesdienst für Groß und Klein, mit Taufen
			(Pfarrer Christine Gengenbach)
Mo.	17.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)

Pfarrer Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferent Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Mi	12.04.	15.00 Uhr	Seniorenrunde
Do	13.04.	19.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst am Gründonnerstag
Fr	14.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl am Karfreitag
Oster-			
So	16.04.	08.00 Uhr	Ök. Gottesdienst auf dem Waldfriedhof
		10.00 Uhr	Gottesdienst mit Taufen (Birgit Reyher)
Oster-			
Mo	17.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Birgit Reyher)

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.Pfarrer Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.deGemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So	16.04.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Andy Baldzer) mit anschließenden gemeinsamen Mittagessen parallel Kinderbetreuung
-----------	---------------	------------------	--

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

Fr.	14.04.	10:30 Uhr	Karfreitagsandacht (Klaus Heid) in der Immanuel-Gemeinde Frankfurt
So.	16.04.		kein Gottesdienst in der Christusgemeinde

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 86404 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
HK III, dienstags Tel.: 7613577www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

**Ho-Nam Hyun (links) führte ihre Gäste vom Schwalbacher Frauentreff in die koreanische Teezereemonie ein. Michaela Moon (3.v.r.) erläuterte die Bedeutung des grünen Tees.** Foto: mag**Institut für koreanische Kultur und Kunst lädt Frauentreff zu koreanischer Teezereemonie ein****Hinknien und Tee trinken**

● **Gerne nahm der Frauentreff am Dienstag vergangener Woche die Einladung des Instituts für Koreanische Kultur und Kunst am Marktplatz zu einer koreanischen Teezereemonie an.**

Wie in China und Japan hat diese auch in Korea eine lange Tradition. Im Zuge westlicher Orientierung des Landes wurde sie immer weniger gepflegt. Kaffeetrinken war "in". Seit einigen Jahren lebt die alte Tee-Tradition wieder auf. Ho-Nam Hyun, die Inhaberin des Geschäfts und Vorsitzende des Vereins für koreanische Kultur, ließ es an nichts fehlen, um ihre Gäste mit der koreanischen Kultur vertraut zu machen. Sie stellte eigens die typischen, aufwändigen Reispfätzchen her und ließ exquisiten grünen Tee der Insel Jejuo verkosten.

Michaela Moon, Coach für interkulturelle Kompetenz, machte die Schwalbacherinnen

kenntnisreich mit grünem Tee und dem ruhigen, meditativen Ablauf der Zeremonie bekannt. Künftig wird es im Geschäft von Ho-Nam Hyun jeden ersten Dienstag im Monat einen „offenen Teetag“ geben, zu dem gegen eine kleine Spende alle

Freunde dieses besonderen Getränks eingeladen sind. Das erste Treffen findet am 2. Mai von 10.30 Uhr bis etwa 12 Uhr statt. Zur Unterhaltung tragen kleine Gedichte und Geschichten bei, die die Gäste mitbringen, bei.

red



**W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

≡ BESTATTUNGSDIENSTE ≡

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigung aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96 / 14 46



Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0




Ökumenische Diakoniestation
für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle
ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Kameras reichen nicht



Die Stadt Schwalbach hat Videokameras ins Parkdeck gehängt, beschäftigt gleich mehrere Streetworker und Ordnungspolizisten. Trotzdem gelingt es – zumindest nachts – nicht, in der Mitte von Schwalbach für Ruhe und Ordnung zu sorgen. Allen Beteuerungen zum Trotz lässt die nächtliche Realität rund um den Marktplatz jedem Sicherheitsfachmann die Haare zu Berge stehen. Da wird im Parkdeck im toten Winkel unter den Kameras munter gedealt, gekifft und gesoffen und in der Nacht geht im Einkaufszentrum das Licht

mehr oder weniger komplett aus, so dass es dort dunkler wird als auf dem hintersten Fußweg – ein Paradies für asoziale Gullydeckelwerfer. Mit Maßnahmen wie Videokameras allein ist es nicht getan. Da müssen sich auch mal lebende Menschen kümmern – seien es Polizisten oder Ordnungspolizisten mit der Härte des Gesetzes oder Sozialarbeiter mit Präventionsmaßnahmen. Das ist natürlich nicht billig. Aber bevor Millionen Euro in die Sanierung des unteren Marktplatzes gesteckt werden, sollte lieber Geld in die Hand genommen werden, um die Dauerrandalierer endlich loszuwerden.

Matthias Schlosser

Weltweite Anerkennung für den Mathematiker Thomas Royen

„Heureka“ im Bad

Bereits vor fast drei Jahren gelang dem Schwalbacher Thomas Royen, eines der komplexesten Mathematikprobleme der heutigen Zeit zu lösen. Doch erst jetzt wurde dem Mathematikprofessor im Ruhestand die verdiente Anerkennung zuteil.

Es war der 17. Juli 2014, als ihm morgens beim Zähneputzen plötzlich die Lösung für ein statistisches Problem eingefallen ist, das seit Jahrzehnten ungelöst war. Es handelt sich um die Gauß'sche Korrelationsungleichung, die erstmals in den 50er Jahren formuliert worden war.

Seither haben Mathematiker auf der ganzen Welt versucht, sie zu beweisen. Keinem war es bis zu Royens Lösung gelungen. Obwohl das Problem unter Mathematikern viel diskutiert wurde, hat die Lösung des Schwalbachers lange nicht den Weg in die Öffentlichkeit gefunden. Und das, obwohl Thomas Royen sich ganz klassischer Methoden bedient hatte, die jeder Mathematikstudent verstehen sollte und darüber hinaus in Fachkreisen kein Unbekannter

ist. Immerhin hat er seit 1978 rund 30 wissenschaftliche Veröffentlichungen gemacht und wird mit einem eigenen Eintrag im Online-Lexikon Wikipedia gewürdigt, was sicher nur ganz wenige Schwalbacher haben.

Doch er ist kein großer Netzwerker und hatte immer wieder eher schlechte Erfahrungen mit europäischen und amerikanischen Wissenschaftsverlagen gemacht. Erst als zwei polnische Mathematiker seinen Beweis im Dezember 2015 auf der Online-Plattform „arXiv“ veröffentlichten, erhielt Thomas Royen die internationale Aufmerksamkeit und Anerkennung, die ihm gebührte.

Jetzt berichtete eine bekannte englischsprachige Wissenschaftszeitschrift über Royen und die Gauß'sche Korrelationsungleichung. Im Anschluss gab es fast einen kleinen Medien-Hype um den zurückhaltenden Schwalbacher Professor. Der Spiegel, die Welt, die FAZ und viele andere Zeitungen haben seit Mitte März über den Mann berichtet, der eines der schwierigsten Mathematikprobleme der heutigen Zeit gelöst hat, ohne dass es bemerkt wurde. red

Kleinanzeigen

Suche 1-2-Fam.-Haus oder Grundstück in Schwalbach oder Umgebung. Tel. 06196/7652020 oder jindjohal@yahoo.com

Suche für unsere Mutter in Bad Soden/Neuenhain eine Betreuung von montags - freitags von 8.30 - 13.00 Uhr und wenn möglich von 17.00 - 18.00 Uhr und Hilfe im Haushalt (Frühstück und Mittagessen). Wenn möglich nach Absprache auch mal am Wochenende. Tel. 0160/5524709

Ausflug des DHB Schwalbach

Der „Grie Soß“ auf der Spur

Am 13. Mai führt der DHB Schwalbach zur Traditionsgärtnerei „Schecker“ nach Oberrad.

Seit über 100 Jahren liefert die Firma Schecker die gute „Grie Soß“. Nach einer Führung besteht Gelegenheit zum Kaffeetrinken im „Gadde“. Die Fahrtkosten liegen bei 18 Euro pro Person inklusive Führung. Anmeldungen werden ab sofort unter der Telefonnummer 3198 entgegen genommen. red

Evangelische Limesgemeinde

Kleidung für Bethel-Stiftung

In der Zeit vom 24. bis 28. April kann von 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr in der evangelischen Limesgemeinde am Ostring 15 gut erhaltene Kleidung „für Bethel“ abgegeben werden.

Außer Kleidung können ebenso Wäsche, Schuhe, Handtaschen, Plüschtiere und Federbetten jeweils gut verpackt abgegeben werden. Schuhe sollten paarweise gebündelt sein. Die Spenden gehen an die Von-Bodelschwingh-schen-Stiftungen Bethel. red

Wilhelm-Leuschner-Straße

Container auf der Fahrbahn

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Donnerstag um kurz vor 17 Uhr in der Wilhelm-Leuschner-Straße gerufen.

Dort blockierten ungeworfene Altkleidercontainer die Zufahrt zum Schwimmbadparkplatz. Die Container wurden von der Fahrbahn geschoben und mittels Flatterband gesichert. fw

Erfahrener Gärtner sucht Gartenarbeit

z.B. Hecke schneiden, Bäume fällen, Pflaster legen, Terrasse bauen, Rollrasen verlegen, Rasenpflege. Tel. 06171 / 793 50 oder 0178 / 544 1459 oder 0177 / 176 72 59

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Türen, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schließern, Einbruchsicherungen. Tel. 069 / 9776 08 20 info@schlosserei-fay.de

POLSTEREI & DEKORATION

Meisterbetrieb Polsteri Petković Bahnstraße 10 65824 Schwalbach Tel. 06196 - 7769902 www.polsteri-dekoration.de



Landrat Michael Cyriax (links) und Markus Franz (rechts), Vorstandsmitglied der Taunus Sparkasse, überreichen die Spende an Peter Feddersen (2.v.l.) und Thomas Seehöfer (3.v.l.) vom FC Schwalbach für die Integrationsarbeit des Vereins mit Flüchtlingskindern. Foto: privat

Die Stiftung „Kinder lachen“ der Taunus Sparkasse unterstützt Flüchtlingsprojekt des FC

Damit Kinder wieder lachen

Die Taunus Sparkasse fördert mit ihrer Stiftung „Kinder lachen“ Integrationsprojekte für Flüchtlingskinder. Neun Initiativen erhielten am 31. März Spenden in insgesamt 23.848 Euro. Dazu zählte auch der FC Schwalbach.

Seit 2010 ist der FC Stützpunktverein im Programm „Integration durch Sport“. „Wir leben Inklusion und Integration, um auch die Familien mit finanziellen Problemen zu unterstützen“, heißt es in einem Schreiben des Vereins. Ganz be-

sonders sei dabei die Arbeit der Integrationsbeauftragten Daniela Verges hervorzuheben, die sich unermüdlich für die Belange der Flüchtlinge und anderer Hilfsbedürftigen einsetze.

Die Kinder werden unabhängig von nationaler und finanzieller Herkunft in den Fußballverein mit seinen 14 Jugendmannschaften integriert. Für diese langjährige Arbeit erhielt der FC Schwalbach nun die Unterstützung. „Die Ehrenamtlichen helfen den Flüchtlingskindern, hier anzukommen und sich zurechtzufinden. Dafür verdienen sie den größten Re-

spekt. Ohne sie könnten wir die Herausforderungen in Sachen Asyl kaum stemmen“, sagte Landrat Michael Cyriax (CDU), der auch Verwaltungsratsvorsitzender der Taunus Sparkasse und Vorsitzender des Stiftungsrats ist.

„Ohne Menschen wie Sie, die mit so viel Engagement und Freude helfen, würde Integration nicht funktionieren“, resümierte Markus Franz, Vorstandsmitglied der Taunus Sparkasse. Das unabhängige Kuratorium der Stiftung entscheidet, welche Projekte gefördert werden. red

SPD zeigt sich entrüstet über „verspätete und überflüssige“ Anträge von CDU und Grünen

Einmischung ist unerwünscht

Die Schwalbacher SPD ärgert sich über Anträge von CDU und Grünen, die die Zukunft des Limesstadions betreffen.

Wie berichtet hatten die beiden Oppositionsfractionen Anträge an die Stadtverordnetenversammlung gerichtet, nach denen eine Benutzerordnung für das Stadion verfasst, ein Bebauungsplan aufgestellt und ein „Runder Tisch“ einberufen werden soll. Für die SPD rennen CDU und Grüne mit ihren „überflüssigen“ Anträgen, „lediglich offene Türen ein“.

Der Magistrat habe bereits in seiner Sitzung vom 28. März beschlossen, die Schritte zur Aufstellung eines Bebauungsplanes unverzüglich einzuleiten. Die CDU möchte laut SPD in ihrem Antrag, der erst später gestellt wurde, genau das erreichen – nur mit Verspätung“, wie die Sozialdemokraten schreiben.

In derselben Sitzung am 27. März habe der Magistrat zudem beschlossen, auf Grund der

komplizierten Sachlage, einen Fachanwalt mit der Erstellung einer Nutzungsordnung für das Stadion zu beauftragen. Zwei Tage später habe die CDU einen Antrag mit der gleichen Zielsetzung eingereicht. Die Grünen drängten gar acht Tage später auf eine Nutzungsordnung. Der von der CDU geforderte Runde Tisch hat laut SPD längst schon getagt. Zudem habe es am 30. März eine Veranstaltung mit allen Beteiligten – den Anwohnern, den Vereinen und den Politikern – gegeben.

„Wozu dann all diese Anträge, die mit dem Zeitpunkt der Einreichung bereits überflüssig waren“, fragte sich SPD-Fraktionsvorsitzender Hartmut Hudel. CDU und Grüne würden versuchen, aus einer schwierigen Gemengelage parteipolitische Vorteile zu gewinnen. „Hier wird mit Verlaubungen Stimmung gemacht“, heißt es in einer Presseerklärung der SPD. Der Magistrat mit der Bürgermeisterin an der Spitze führe das Gespräch nach Meinung der

SPD mit allen Beteiligten und habe die notwendigen Maßnahmen für die Erstellung eines ordnungsgemäßen Bebauungsplanverfahrens eingeleitet. Es bedürfe keiner Einmischungen „von außen“.

Gefragt sei der SPD zufolge jetzt die Bereitschaft aller Beteiligten, ergebnisoffen und in aller Ruhe die notwendigen Diskussionen zu führen, um zu Lösungen zu kommen, die die Interessen aller berücksichtigen. Die politischen Parteien sollten der Versuchung widerstehen, die Diskussion um das Stadion für ihre Zwecke zu nutzen.

„Bürgermeisterin und Magistrat erarbeiten Lösungen, die die rechtlichen und gutachterlichen Vorgaben berücksichtigen sowie die Interessen der Anwohner und Vereine gegeneinander abwägen. Die Parteien sind dann im Spiel, wenn entsprechende Vorlagen des Magistrats in den Ausschüssen und der Stadtverordnetenversammlung diskutiert werden“, erklärt Hartmut Hudel. red

Petersen
Eier und Geflügel Spezialitäten
Das ist Qualität, die man schmeckt
Geflügel Petersen
Tel. 06652-73133

Frisches aus der Rhön
• Geflügel • Wild • Lamm
• Bio-Produkte • Geflügelwurst
Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt

OSTERN IM HERRENHAUS

HERRENHAUS

Am Ostersonntag und Ostermontag haben wir geöffnet und verwöhnen Sie mit einem leckeren Ostermenü.

Mehr dazu finden Sie auf unserer Homepage www.herrenhaus-sulzbach.de.

Cretzschmarstraße 6 • 65843 Sulzbach
Telefon 06196 / 76 94 90 • info@herrenhaus-sulzbach.de

Öffnungszeiten: Di. – Sa. 17 – 22.30 (Küche bis 21 Uhr)
So. und Mo. Ruhetag

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION
Eschborn / Schwalbach
Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196 / 954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hanah's Dienste“ – haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Neu: Assistenz bei der ambulanten Peritonealdialyse

Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache, lernen Kinder und Jugendliche Verteidigungs- und Kampfsportarten.

Das Training fördert die körperliche Entwicklung, baut Selbstvertrauen auf und hilft bei Konzentrationschwächen.

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!

Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avallstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.taifu.de/kontakt@taifu.de

Main-Taunus-Kreis Ost

Bad Soden, Eschborn, Schwalbach und Sulzbach

Alternative
für Deutschland



Das Mutter-Tochter-Duo Beatrice und Judith Richter spielen in der Komödie „Hundert Quadratmeter“ die Geschichte über die Freundschaft zweier Frauen.
Foto: Zeppenfeld

Kulturkreis GmbH lädt zum finalen Theaterstück der Saison 2016/17 ins Bürgerhaus ein

„Hundert Quadratmeter“

Am Samstag, 22. April, endet die Theatersaison 2016/2017 der Kulturkreis GmbH im Bürgerhaus mit der Komödie „Hundert Quadratmeter“.

Das Mutter-Tochter-Duo Beatrice und Judith Richter spielen darin die Geschichte über die Freundschaft zweier Frauen, die auf den ersten Blick gera-

dezu dramatisch unterschiedlich sind und doch so viele Gemeinsamkeiten entdecken, dass sie schließlich zu Komplizen und Gefährtinnen werden.

Einlass ins Bürgerhaus ist ab 19 Uhr. Das Theaterstück beginnt um 20 Uhr. Der FC Schwalbach bewirbt an diesem Abend mit Käse- und Lachshäppchen sowie leckeren Getränken. Karten für das Theaterstück sind entwe-

der online unter www.ticket-regional.de und www.kulturkreis-schwalbach.de oder vor Ort bei allen Ticket-Regional-Vorverkaufsstellen erhältlich. Außerdem stehen die Mitarbeiterinnen der Kulturkreis GmbH zu den üblichen Öffnungszeiten der Geschäftsstelle im Rathaus für weitere Auskünfte persönlich oder unter der Rufnummer 81959 zur Verfügung. red

Jazz am Montag: Außergewöhnliches Jazzkonzert am 24. April im großen Saal des Bürgerhauses

Die „First Lady der Hammond Orgel“ zu Gast

Am Montag, 24. April, tritt um 20 Uhr die bekannte Jazz-Organistin Barbara Dennerlein mit dem „Oldtime Blues and Boogie Duo“ im großen Saal im Bürgerhaus auf.

Zusammen mit dem Duo

Ignaz Netzer (Gitarre) und Thomas Scheytt (Piano) widmet sich die „First Lady der Hammond B3“ den Urformen des Jazz, des Blues und des Boogie. Heiter und humorvoll, swingend und wild geht es zu auf der Bühne, und die, die davor

sitzen, bleiben nicht lange ruhig und stimmen mit ein. Die Karten kosten 18,75 Euro und sind unter www.ticket-regional.de im Bastelgeschäft Schließmann und im ReiseCafe „SelectedTravel“ oder direkt an der Abendkasse erhältlich. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name:

Vorname:

Alter:

Straße:

Telefon:

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

Teilzeitkraft gesucht
ZahnErhaltungsPraxis
M. Bäder
65936 F.-Sossenheim
Flurscheidweg 48
Tel. 069/34 11 69

Schwalbacher Zeitung
Sulzbacher Anzeiger

Für die Erweiterung der Berichterstattung über Schwalbach und/oder Sulzbach suchen wir

Freie Mitarbeiter (m/w)

Wenn Sie in Schwalbach oder Sulzbach wohnen, an lokalen Geschehnissen interessiert sind, manchmal auch abends und am Wochenende Zeit haben, eine Digitalkamera und einen PC besitzen und gerne Texte schreiben, können wir Ihnen einen interessanten Nebenverdienst bieten.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte schriftlich z. H. Herrn Schlosser an schlosser@schwalbacher-zeitung.de

72-Jähriger wird handgreiflich

Parkplatz-Streit eskaliert

Am Mittwochmorgen ließ ein Streit um einen Parkplatz in der Frankenstraße die Gemüter hochkochen.

Infolge der verbalen Streitigkeiten zwischen einem 72-Jährigen aus Schwalbach und einem 21-Jährigen aus Hofheim, konnte sich der ältere Mann nicht mehr zügeln und versetzte dem Jüngeren einen Fausthieb in dessen Gesicht. Durch den Schlag wurde der 21-Jährige an der Lippe verletzt und verlor einen Zahn. Jetzt hat die Polizei die weiteren Ermittlungen aufgenommen und der Senior muss sich mit den strafrechtlichen Konsequenzen auseinandersetzen. pol

Anmeldungen bis zum 23. April

Altstadtfest

Das diesjährige Schwalbacher Altstadtfest findet am 9. und 10. Juni rund um den alten Ortskern statt.

Schwalbacher Vereine und Institutionen haben ab sofort bis einschließlich 23. April die Möglichkeit sich zu diesem Fest anzumelden. Für nähere Informationen steht Kerstin Sterling vormittags in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH unter der Telefonnummer 81959 oder per E-Mail an kerstin.sterling@schwalbach.de zur Verfügung. red

Sachschaden nach Einbruch

Diebe nutzen die Ferienzeit

Zwischen dem 1. und 6. April nutzten unbekannte Täter die Abwesenheit der Bewohner aus und brachen in ein Einfamilienhaus in der Höchster Straße ein.

Durch das Aufbrechen diverser Zu- und Eingangstüren belief sich alleine der Sachschaden auf rund 4.000 Euro. Zu der Höhe des Diebstahls können derzeit noch keine Angaben gemacht werden, da sich die Bewohner weiter im Urlaub befinden. pol

Vorfall am Kronberger Hang

Roller brennt

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Donnerstagmittag an den Kronberger Hang zu einem brennenden Motorroller gerufen.

Das Feuer wurde mit Hilfe des Schnellangriffes abgelöscht. Da den Einsatzkräften die Lage an der Einsatzstelle ziemlich kurios vorkam, wurde die Polizei hinzugezogen, die nun die Ermittlungen aufgenommen hat. ffw

In der Eichendorffanlage

SPD lässt wieder Ostereier suchen

Am Ostermontag, 17. April, startet sie wieder pünktlich um 10 Uhr: die Ostereiersuche der SPD Schwalbach in der Eichendorffanlage.

Bis dahin sind unzählige Ostereier und -hasen versteckt und der Spielparcours aufgebaut. Dann heißt es für die Kinder bis zum Alter von zehn Jahren, die versteckten Osterüberraschungen zu finden und im Spielparcours Geschicklichkeit zu beweisen. Auch für die Kleinsten ist ein eigener Bereich abgegrenzt, damit auch sie mit Erfolg suchen können. Eltern, Großeltern und alle Begleiter der Kinder können das Treiben bei einem Kaffee beobachten. „Für uns ist diese Traditionsveranstaltung auch immer etwas Besonderes. Deshalb freuen wir uns auch dieses Jahr, wieder schöne Stunden mit den Kindern und deren Begleitern erleben zu können“, sagt Hartmut Hudel, der stellvertretende Vorsitzende der SPD Schwalbach. red

Mitteilungen aus dem Rathaus

Stadt Schwalbach am Taunus

Verkehrsbehinderungen beim Radrennen am 1. Mai 2017

Das Radrennen „Rund um den Finanzplatz Eschborn-Frankfurt“ am Montag, 1. Mai 2017, wird auch in Schwalbach am Taunus zu starken Verkehrsbehinderungen führen:

- Zwischen ca. 10:15 Uhr und 16:45 Uhr, muss im Verlauf der Sulzbacher Straße und der Sodener Straße** wegen der Durchfahrten der Rennfelder Velo 80, 110 und 125 Extrem, der Junioren, U23 und Elite mit einer durchgehenden Straßensperrung gerechnet werden. Die Anlieger der beiden betroffenen Straßenzüge, sowie der Wohngebiete am Europaring und an der Hofheimer Straße werden gebeten, ihre Autos anderweitig abstellen, sofern sie in diesem Zeitraum mit dem Fahrzeug wegfahren möchten.
- Die Ausfahrt aus und die Anfahrt nach Schwalbach insgesamt, ist in dieser Zeit meistens nur über das Gewerbegebiet Süd in Eschborn möglich**, da auch die Limespange und L 5005 von der Sperrung betroffen sind. Die Umleitung aus Schwalbach zur A 66 erfolgt über die Eschborner Straße bis zum Bahnhof Eschborn. Dort geht es vor den Bahngleisen nach rechts in die Berliner Straße, geradeaus über die Ampelkreuzung in die Hamburger Straße, weiter in die Frankfurter Straße und am Baumarkt „Hellweg“ vorbei zur A66. (Diese Route ist natürlich auch in umgekehrter Richtung möglich). Allerdings kann es auch hier zu kurzfristigen Behinderungen kommen. Das Ordnungsamt stellt für Ortsunkundige gerne einen entsprechenden Umleitungsplan zur Verfügung.
- Auch in den Nachbarkommunen muss mit erheblichen Verkehrsbehinderungen gerechnet werden.** In Sulzbach sind z.B. die Hauptstraße und Schwalbacher Straße, in Bad Soden u.a. die Bereiche zwischen der Niederhofheimer Straße, Königsteiner Straße rund um das Ramada Hotel, die Kronberger und Sulzbacher Straße betroffen.
- Weitere Informationen zum Radrennen, Streckenpläne etc. gibt es im Internet unter www.eschborn-frankfurt.de oder bei der Bürgerhotline 069/ 68 60 70 42.
- Das Ordnungsamt weist darauf hin, dass die Streckenposten nicht für die Veranstaltung und Durchführung des Radrennens verantwortlich sind, sondern für die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer.

Christiane Augsburg, Bürgermeisterin

Öffentliche Ausschreibung VOB/A

- Öffentliche Ausschreibung VOB/A
- Elektrotechnische Arbeiten (ELT) für eine 2-geschossige Kindertagesstätte (KiTa am Park) der Stadt Schwalbach am Taunus
- Vergabenummer: 07/2017
- Ausführungsfristen: 19.09.2017 – 09.04.2018
- Ort der Ausführung: Schwalbach am Taunus
- Art und Umfang der Leistungen: Elektrotechnische Arbeiten zum Neubau einer 2-geschossigen Kindertagesstätte

Dachform: Flachdach
Gründung: Streifenfundamente, nicht unterkellert
Rohbau: Konventioneller Massivbau (Mauerwerk und Stahlbeton)
Gebäudeabmessungen ca. h/b/l 8,00m/23,00m/45,00m
BRI: ca. 6.400 m²
BGF a-c: ca. 1.790 m²

ELT-Ausstattung:
1 St. Haupt-/Zählerverteilung EG/OG
ca. 5.000 m Starkstromkabel - u. Leitungen 3x1,5 / 3x2,5 mm²
ca. 130 St. Deckeneinbauleuchten - Gruppen- u. Schlafräume
ca. 65 St. Decken-Halbeinbauleuchten - Flurbereiche
ca. 40 St. Deckenleuchten - Sanitärbereiche
ca. 10 St. Feuchtraumleuchten - Technikräume

flächendeckende Hausalarmierungsanlage:
ca. 70 St. optische Rauchmelder
ca. 25 St. Hupen
ca. 600 m Leitungsnetz

EDV-Maßnahmen:
1 St. EDV-Rack 18HE
ca. 45 St. RJ45-Doppeladern, ca. 1500 m Cat7-Kabel

7.a) Verdingungsunterlagen können beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Bau- und Planungsamt, IV. Obergeschoss, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus,
- nach Voranmeldung gegen Vorlage des quittierten Original-Einzahlsbeleges in der Zeit von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr an allen Werktagen – außer samstags – abgeholt oder
- auf schriftliche Anforderung, welcher der quittierte Original-Einzahlsbeleg beigelegt sein muss, per Post zugesandt werden.

b) Für die Verdingungsunterlagen sind 40,00 € zu zahlen. Bei Zusendung durch die Post sind zusätzlich 5,00 € bei Inland oder 10,00 € bei Auslandsversand für Porto- und Verpackung zu zahlen. Der Betrag ist auf die Konto-Nr. 0049 000 049, BLZ 512 500 00, IBAN: DE50 5125 0000 0049 0000 49 bei der Taunus Sparkasse mit dem Vermerk

ELT für eine 2-geschossige Kindertagesstätte (KiTa am Park) der Stadt Schwalbach am Taunus

einzuzahlen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Einreichung von Verrechnungsschecks ist nicht möglich.

c) Die Verdingungsunterlagen können ab dem 06.04.2017 angefordert werden.

8.a) Die Angebote müssen bis zum Öffnungstermin eingehen und sind in Papier und 1-fach digital (Textform) einzureichen.

b) Anschrift für die Abgabe der Angebote: Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Marktplatz 1 – 2, 65824 Schwalbach am Taunus

c) Äußere Anschrift: ELT für eine 2-geschossige Kindertagesstätte (KiTa am Park) der Stadt Schwalbach am Taunus

d) Angebote sind in deutsch einzureichen.

e) Aufteilung in Lose: nein

9. a) Zur Eröffnung der Angebote werden nur Bieter oder deren Bevollmächtigte zugelassen.

b) Eröffnung der Angebote: 04. Mai 2017, 11:00 Uhr im Rathaus der Stadt Schwalbach am Taunus, Zimmer 302, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach a. Ts.

10. Die Zuschlags- und Bindfrist endet am 21. Juni 2017. Von den Unternehmen ist dem Angebot der Nachweis ihrer Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB Teil A § 6 (3) Ziffer 2 Punkte a) bis i) beizufügen; für die Punkte e) bis h) ist eine Eigenklärung ausreichend.

11. Eine Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 10 % - und eine Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 5 % des Auftragswertes wird im Falle der Auftragserteilung verlangt. Für die Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen ist der Regierungspräsident Darmstadt, Postfach 11 12 53, 64227 Darmstadt, zuständig.

Schwalbach am Taunus, 05. April 2017
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus
Monika Maier, Stadträtin



Ostergrüße

Wir wünschen ein frohes Osterfest

und laden alle Kinder bis zum Alter von 10 Jahren
am Ostermontag,
17. April 2017, um 10 Uhr,
in der Eichendorff-Anlage
zur traditionellen Ostereiersuche mit Spieleparcours ein.



Kronberger Straße 3a Mobil: 0172 6 82 10 38
65812 Bad Soden a. Ts. Telefon: 06196 88 80 64
www.heffels-architektur.de E-Mail: heffels@t-online.de

Beratung · Planung · Bauleitung



Seit 12 Jahren der gemütliche Treff
im Herzen von Schwalbach!

Verbringen Sie einen schönen
Abend bei gutem Essen
und Trinken im

Historischen Rathaus

Wir wünschen unseren Gästen frohe Ostern

Familie E. und W. Bernhard freut sich auf Ihren Besuch.

Dienstag - Samstag ab 15.00 Uhr geöffnet,
Sonntag von 11.00 - 24.00 Uhr durchgehend, Montag Ruhetag.
Sonntags Mittagstisch.

Schulstr. 2 · 65824 Schwalbach / Ts.
Reservierungen unter Telefon 0 61 96 / 9 50 45 21

KANALFAY
ROHRREINIGUNGS SERVICE GMBH

wünscht

Frohe Ostern

und erholsame Feiertage.

Ihr Fachbetrieb
in Sachen
Abwassertechnik

Tel: 0 61 96 - 88 97 0

24 - Stunden Notdienst

Abfluss- & Kanalreinigung

Kanalsanierung

TV-Untersuchung

Einbau & Wartung von Rückstauventilen



Wir wünschen
unseren Kunden
schöne Osterfeiertage.



Glaserei Schneider

Inh. Michael Niehaus
Gartenstraße 19
65824 Schwalbach am Taunus
www.glaserei-schneider.de

Wir wünschen allen ein
frohes Osterfest!

Gemeinschaftspraxis für Kinder- & Jugendzahnheilkunde

Fachzahnärztin für Kinderstomatologie Anna Rößler
Dr. med. dent. Miriam Landgraf
Dr. med. dent. Margita A. Beck

Alleestr. 24 · 65812 Bad Soden/Taunus
Tel.: 06196 - 999 69 55 · Fax: 06196 - 999 69 56

www.kinderzahnberzahn.de · info@kinderzahnberzahn.de



landw. Erzeugnisse aus eigenem Anbau

Gemüsebau Roos
... weil die Früchte zählen

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177
64521 GG-Wallerstädten Fax: 06152 / 52807

www.Gemüsebau-Roos.de
Wochenmarkt Schwalbach/Ts (Freitag)

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Osterfest!



VOLLAND

06196

82080

- Limousinenservice
- Flughafentransfer
- Kleinbus
- Fernfahrten

Wir wünschen unseren
Kunden ein frohes Osterfest

Sulzbacher Straße 43 · 65824 Schwalbach
taxi@hallo.ms

FSF GmbH

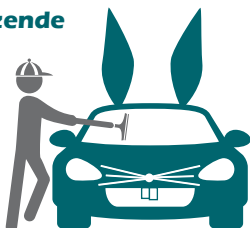
Fahrzeug Service Fay

Reifendienst
Fahrzeugpflege

wünscht glänzende
Ostern!

Adolf-Damaschke-Straße 12
65824 Schwalbach
Tel.: 0 61 96 / 88 97 100
Fax: 0 61 96 / 88 97 200
info@fahrzeug-fay.de

www.Fahrzeug-Fay.de



Frohe Ostern ...

... wünschen wir all unseren Mitgliedern,
Kunden, Förderern und Freunden!

Ihr Arbeiter-Samariter-Bund

Landesverband Hessen e.V.
Regionalverband Westhessen
Standort Eschborn
Unterortstr. 65, 65760 Eschborn
Tel. (06196) 50 40-0
www.asb-westhessen.de

Wir helfen
hier und jetzt.





Ostergrüße

Wir wünschen allen unseren Kunden
ein frohes Osterfest
und sonnige Feiertage!
Ihr Partner Rund ums Haus



Pax Sicherheit und Service GmbH
Sulzbacher Str. 25a
65824 Schwalbach / Ts.
Tel.: +49 (6196) 9 50 59 40
Fax: +49 (6196) 9 50 59 49



„Zum Forsthaus“

Spezialitätenrestaurant
Steak- und Balkanspezialitäten

Inh. Familie Bubic

Gartenstraße 4a • 65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 06196 / 9998544
www.forsthaus-bubic.de • info@forsthaus-bubic.de

geöffnet von 11.30 - 14.30 Uhr
und 17.30 - 24.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

Wir wünschen unseren Gästen
ein frohes Osterfest!

Wir wünschen unseren Kunden
schöne Ostertage.



Malermeister
SMOLE
Ihr kreativer Partner!

Westerwaldstraße 8 • 65936 Frankfurt-Sossenheim
Telefon: 069 / 3756 38 20 • www.smole.de



Unser Ostermenü:

Lammkeule,
grüne Bohnen im
Speckmantel und Kartoffeln

Wir wünschen unseren Gästen
schöne Osterfeiertage!



Restaurant & Café
Zur Pferdetränke

Restaurant „Zur Pferdetränke“
Mühlstraße 36 (Reiterhof St. Georg),
65843 Sulzbach, Telefon 0 61 96 / 9 53 57 86

Öffnungszeiten an den Feiertagen:
Karfreitag: geschlossen, Samstag Ruhetag, Ostersonntag und -montag:
11.30-15.00 Uhr warme Küche, 15.00-18.00 Uhr Kaffee und Kuchen



Qualität aus
Meisterhand.

- SANITÄR
- HEIZUNG
- INSTALLATION
- WARTUNG
- KUNDENDIENST

FON 06174 - 99 89 115
FAX 06174 - 99 89 113
info@haustechnik-doerr.de

SANITÄR & HEIZUNG WWW.HAUSTECHNIK-DOERR.DE

OBER DEN BIRKEN 2 | 65779 KELKHEIM / TS.

Wir wünschen ein frohes Osterfest
sowie erholsame freie Tage.



REICHERT
Aus Liebe zum Brot
Bäckerei & Konditorei

Vielen Dank,
dass Sie unser Brot so lieben wie wir.

Alle unseren Kunden in Schwalbach und Sulzbach
wünschen wir Frohe Ostern.

Ihre Bäckerei Reichert



Bäckstube & Verkauf
Taunusstraße 15
65824 Schwalbach



www.reichert.bio
www.facebook.com/ausliebezumbrot



Verkauf
Schwalbacher Str. 11
65843 Sulzbach

NEUERÖFFNUNG!
Ab Mai 2017
eröffnet unsere neue
Filiale in Bad Soden
Prof.-Muth-Str. 2

Eichwald-Restaurant

Am Sportplatz 6 • 65843 Sulzbach (Taunus) • Telefon 06196/643353



Kunst trifft kulinarischen Genuss

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Osterfest.
Genießen Sie die Festtage in unserem Restaurant!

dienstags bis samstags von 17 bis 24 Uhr
sonn- und feiertags von 11 bis 14 Uhr und von 17 bis 24 Uhr

OBERMAYR
INTERNATIONAL SCHOOL
Schwalbach/Main-Taunus

Frohe Ostern!
Happy Easter!

Natürlich zweisprachig

Am weißen Stein • 65824 Schwalbach am Taunus
Telefon 06196.76859-0 • www.obermayr.com

Frohe Ostern

BERATUNG
AUSSENDIENST
INSTALLATION

www.bcc-rheinmain.de

Eschborn, Flörsheim, Rödermark
Infotelefon: 06196 - 202 77 15

business
competence
center



Ostergrüße

**Wir wünschen unseren
Kunden ein frohes Osterfest.**



Gartenstr. 6 Tel.: 06196 / 13 74
65824 Schwalbach Fax: 06196 / 8 55 47
Elektro-Kollmann@t-online.de

Wir wünschen
unseren Kunden
frohe Oster-Feiertage
und einen guten Start
in den Frühling!

BioMarkt Picard

Frankfurt-Rödelheim
Lorscher Straße 16
www.biomarktpicard.de

Rund um den Hund - natürlich gesund



**Tierheilpraxis
Hunde-Tages-Pension**

Stephanie Harmeling
Tierheilpraktikerin

Eschborner Str. 62 / 65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 969 98 86
Ich freue mich auf Ihren Anruf!

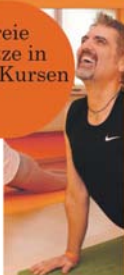
Yogaschule Bühler
Hatha Yoga at its finest

Tag der offenen Tür
Samstag, 22.04.2017
11:30 bis 15:30 Uhr

Wir wünschen Ihnen
entspannte Ostertage

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Neugartenstr. 36e 65843 Sulzbach T 06196 65 54 47 · M 0173 315 3062
hatha_yoga@me.com · www.hatha-yoga-at-its-finest.de

Freie
Plätze in
allen Kursen



B. Hähnlein

RAUMGESTALTUNG + FUSSBODENBETRIEB GMBH



*Frohe
Ostern*



WÜNSCHEN WIR ALLEN KUNDEN UND FREUNDEN.

■ TAPETEN ■ GARDINEN ■ SONNENSCHUTZ ■ FARBEN

■ BODENBELÄGE ■ DEKOARTIKEL

■ GROSSER KUNDENPARKPLATZ IM HOF!

65936 FRANKFURT AM MAIN • WESTERBACHSTRASSE 287
TELEFON +49 (0)69 34 1264 • 34 59 57 • TELEFAX +49 (0)69 34 78 23
E-MAIL: INFO@HAHNLEIN-RAUMGESTALTUNG.DE • WWW.HAHNLEIN-RAUMGESTALTUNG.DE

Auto-Unfall – WAS NUN?? > 06196-3121

eggenweiler
UNFALLREPARATUR & LACKIERUNG

KAROSSERIE- UND UNFALLREPARATUR KAROSSERIEBAU EGGENWEILER GMBH
■ AUTO- UND PRODUKT-LACKIERUNG Am Flachsacker 1
■ KLIMAANLAGEN-SERVICE 65824 Schwalbach
■ AUTOGLAS + REIFENCHECK FAX +49 (0) 6196 84488
E-Mail: info@eggenweiler.de
Web: www.eggenweiler.de



**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Osterfest.**

Herzliche Ostergrüße



Andrea Stoll
Systemische Beratung,
Coaching & Therapie

zertifizierter Personal- und Business-Coach,
Heilpraktikerin für Psychotherapie

Eschborner Straße 22, 65843 Sulzbach
06196 / 52 39 434
www.stoll-beratung-und-coaching.com
info@stoll-beratung-und-coaching.com



Frohe Ostern!

Made by

Dorint

Main Taunus Zentrum
Frankfurt - Sulzbach



Sonntag, 16. April 2017

Festtagsbuffet von 12.00 bis 14.30 Uhr

Genießen Sie unsere Vorspeisenauswahl, knackige Salate, klassische Spezialitäten und das Dessertbuffet. Für kleine Gäste gibt es eine besondere Überraschung: Osternester suchen auf der Wiese!

Pro Person inkl. Willkommensgetränk **39 €***

Montag, 17. April 2016

XXL-Frühstück - warm & kalt - von 11.00 bis 14.30 Uhr

Auch der Ostermontag wird ein kulinarisches Highlight des Frühlings. Eine wunderbare Gelegenheit, mit Familie und Freunden ausgiebig zu „frühstücken“.

Pro Person inkl. Willkommensgetränk **29 €***

Tischreservierungen bitte unter Tel.: +49 6196 763-350

* Kinder bis 6 Jahre sind unsere Gäste, Kinder von 7 bis 12 Jahren zahlen nur 1 € pro Lebensjahr.

Dorint - Main Taunus Zentrum - Frankfurt/Sulzbach

Am Main-Taunus-Zentrum 1 - 65843 Sulzbach (Taunus)

info.frankfurt@dorint.com · dorint.com/frankfurt

Ein Angebot der Neue Dorint GmbH - Aachener Straße 1051 - 50858 Köln

Ich wünsche
allen meinen Kunden
ein schönes Osterfest!



RALF BAIER

Meisterbetrieb
Sanitärinstallation · Gasheizungen
Bauspenglerei und Kundendienst

Am Kunzengarten 38 · 65936 Frankfurt
Telefon: 069 / 34 19 94 · Telefax: 069 / 34 00 87 31



Frühling in Schwalbach. Fast alle Verkehrsinseln in Schwalbach erstrahlen derzeit in bunter Blütenpracht, wie hier am Beginn der Mecklenburger Straße. „Ein wohlthuender Ausgleich zu manchen weniger schönen Stellen in unserer Stadt“, dankt die Schwalbacherin Ingelore Schwandtner dem Bauhof für die Gestaltung und hat das Foto an die Redaktion gesandt. Foto: Schwandtner

BDP Main-Taunus will Jugendliche und junge Flüchtlinge vernetzen – Workshop startet heute

Jugendliche spielen Theater

Der BDP Main-Taunus lädt alle Interessierten zwischen 14 und 18 Jahren zu einem Workshop für Bewegungs- und Maskentheater ein. Am heutigen Mittwoch, 12. April, und am morgigen Donnerstag, 13. April, startet das Projekt mit einem zweitägigen Intensivworkshop in der Flüchtlingsunterkunft Am Erlenborn 7.

Danach wird der Workshop bis zu den Sommerferien jeden Mittwoch von 15 bis 17 Uhr im Gemeinschaftsraum der Unterkunft am Westring 3b stattfinden. Jugendliche und junge Erwachsene, die Lust haben

zu schreiben, toben, darzustellen und Geschichten selber zu machen sind nach Angaben des BDP in diesem Workshop richtig. Der Theaterkurs ist dieses Jahr ein spezielles Angebot des BDP-Main-Taunus, um Jugendliche des Verbandes und geflüchtete Jugendliche zu vernetzen und neue Freundschaften entstehen zu lassen.

Angeleitet wird der Workshop von der Frankfurter Theaterpädagogin und Schauspielerin Luciana Pagan. Sie hat selbst Migrationshintergrund und ist Schauspielerin am Frankfurter Antagon Theater. Außerdem gibt sie seit vielen Jahren Theaterseminare für sozial-benach-

teiligte Jugendliche in verschiedenen Einrichtungen des internationalen Familienzentrums Frankfurt.

Theater als kulturelles Vermittlungselement hat laut BDP großes Potenzial als Begegnungsraum für Jugendliche aus unterschiedlichen soziokulturellen Kontexten zu fungieren, sie in einen Dialog zu bringen und ihren kulturellen Vorstellungen Ausdruck zu verleihen und darüber zu reflektieren. Gerade für junge Flüchtlinge bietet Theater die Möglichkeit, Gefühle, Erfahrungen, Emotionen und Wünsche unabhängig von ihren Sprachkompetenzen auszudrücken. red

Marco Richter wurde zum Stadtbrandinspektor gewählt – Nur 242 Einsätze im Jahr 2016

Feuerwehr hat neuen Chef

Am 31. März fand im Feuerwehrhaus in der Hauptstraße die gemeinsame Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Schwalbach und des Vereins Freiwillige Feuerwehr Schwalbach statt.

Der stellvertretende Stadtbrandinspektor Marco Richter eröffnete die Versammlung und begrüßte die Kameraden der Einsatzabteilung, der Alters- und Ehrenabteilung, die Mitglieder des Vereins und Bürgermeisterin Christiane Augsburger. Er übergab an den bisherigen Stadtbrandinspektor Dietmar Gilles für den Jahresbericht 2016.

Im Jahr 2016 wurde die Feuerwehr zu 242 Einsätzen alarmiert. „Für euren Einsatz möchte ich mich recht herzlich bedanken. Sich für andere einzusetzen ohne Gegenleistung ist in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich“, bedankte sich der ehemalige Stadtbrandinspektor bei seinen Kameraden.

Im Berichtsjahr ist die Anzahl der Einsätze weniger geworden. Die Entwicklung der einzelnen Einsatzarten war sehr unterschiedlich. Die Brandeinsätze und Fehalarmierungen haben wieder zugenommen. Da die Anforderungen bei vielen Einsätzen gestiegen sind, musste auch häufiger die Unterstützung aus anderen Wehren in Anspruch genommen werden.

Da jeder Einsatz für sich immer etwas anderes und individuelles sei, könne der ehe-

malige Stadtbrandinspektor für das Jahr 2016 keinen Einsatz besonders hervorheben. Daher berichtete er eher von einem interessanten Einsatz: „Ausleuchten für eine Drogenkontrolle“ am Kronberger Hang. Nachdem der von der Polizei geplante Bereich optimal ausgeleuchtet war, durften die Wehrleute der Polizei bei der Arbeit zuschauen.

Im vergangenen Jahr konnte die Freiwillige Feuerwehr wieder vier junge Erwachsene aus der Jugendabteilung übernehmen. Vier weitere Mitglieder kamen von außerhalb. „Wir sind nun eine leistungsfähige Mannschaft bestehend aus sieben Feuerwehrfrauen und 61 Feuerwehrmännern“, sagte der scheidende Stadtbrandinspektor.

„Ich bedanke mich bei euch allen für meine 26 Jahre in der Feuerwehr Schwalbach. Bei meinen beiden Amtsvorgängern, unter denen ich zum Feuerwehrmann wurde und die mir bis heute mit Rat und Tat zur Seite stehen“, sagte Dietmar Gilles. Er hat zum 1. Februar sein Amt als Stadtbrandinspektor aus persönlichen Gründen niedergelegt und ist zu seiner Frau in die Wetterau gezogen.

Nach dem Jahresbericht erläuterte Stefan Graf als Vertreter des Jugendfeuerwehrwartes die Aktivitäten der Jugendfeuerwehr im vergangenen Jahr. Zu Beginn des Jahres bestand die Schwalbacher Jugendfeuerwehr aus 25 Mitgliedern. Im Jahr 2016 wurden vier Mit-

glieder in die Jugendfeuerwehr aufgenommen. Dem gegenüber stehen vier Austritte, sowie fünf Übertritte in die Einsatzabteilung. Somit hatte die Jugendfeuerwehr zum Jahresende einen Personalstand von 16 Jungen und vier Mädchen. Die Altersspanne liegt derzeit zwischen 11 und 16 Jahren, wobei die meisten Mitglieder 14 Jahre alt sind. Die geleisteten Dienste teilen sich in feuerwehrtechnische Ausbildung und allgemeine Jugendarbeit auf. Die Jugendfeuerwehr trifft sich immer dienstags abends um 18 Uhr.

Neuwahl

Es folgte die Wahl der verschiedenen Funktionen der Einsatzabteilung. Gewählt wurden als Stadtbrandinspektor Marco Richter sowie als stellvertretender Stadtbrandinspektor Sascha Klotmann. Zum Zugführer wurden Joachim Benner, Thomas Dietrich und Siegfried Hujer gewählt. Gruppenführer sind nun Alan Downing, Sascha Jauffmann, Holger Schalk, Thomas Scherer und Oliver Veigl.

Als nächstes sprach der Vereinsvorsitzende des Vereins Helmut Scherer und begrüßte die Anwesenden Mitglieder des Vereins und die Kameraden der Altersabteilung. Nach dem Gedenken an die in 2016 verstorbenen Vereinsmitglieder berichtet Schriftführer Bernhard Scheible über die Aktivitäten des Vereins. red

Der Tierschutzverein Schwalbach und Frankfurt-West veranstaltet Basar in Frankfurt-Nied

Ein „Flohmarkt“ im Tierheim

Der Tierschutzverein Schwalbach und Frankfurt-West veranstaltet am Samstag, 22. April, von 10 bis 16 Uhr auf dem Tierheimgelände in Frankfurt-Nied unter der Schwanheimer Brücke seinen diesjährigen Frühlingflohmarkt.

Das Tierheim ist mit einem großen eigenen Stand vertreten und freut sich auf viele Schnäpp-

chenjäger und Schatzsucher. Wie immer gibt es neben Hausrat und allen möglichen Sachen auch viele Bücher im Angebot. Wer selbst einen Stand aufbauen und seine Sachen feilbieten möchte, ist ebenfalls willkommen. Die Standgebühr beträgt fünf Euro und einen selbstgebackenen Kuchen. Tische und Stühle müssen selbst mitgebracht werden. Der Aufbau beginnt um 9 Uhr. Für den klei-

nen Hunger zwischendurch gibt es Kaffee und Kuchen. Der Erlös des Tierheimstands kommt vollständig den Tierheim-Schützlingen zugute. Anmeldungen für den Verkauf werden per E-Mail an info@tierheim-nied.de oder unter der Telefonnummer 069/399111 täglich von 12 bis 14 Uhr entgegen genommen. Waffen, Kriegsspielzeug und Artikel aus Tierspielen dürfen nicht verkauft werden. red



Warum Sammeln?

Ostereierschießen!

am Samstag, dem 15. April 2017, von 10.00 bis 18.00 Uhr

Schützenhaus Schwalbach
Bad Sodener Straße 28

Für Essen und Trinken sorgen die Schützendenamen ab 14.00 Uhr Kaffee und Kuchen

Wir schwimmen gegen den Strom ...



afd-mtk.de

Alternative

für Deutschland

Zuverlässiger Reinigungsdienst

bietet Büro- und Wohnungsreinigungen sowie Glasreinigung an

Telefon 0151 / 54217021

oder 0176 / 47188107

www.brodies-service.de

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 15.04. U. Ffm.-Höchst, 08 – 14 Uhr

Do., 20.04.17 Jahrunderthalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese

Ffm.-Kallbach, Frischzentrum, Am Martinszehnten

Sa., 15.04.17 14 – 18.30 Uhr

Mo., 17.04.17 10 – 16 Uhr

So., 16.04.17 Sulzbach, 10 – 16 Uhr

Main-Taunus-Zentrum P8, bei Galeria Kaufhof

Kellheim, 10 – 16 Uhr

toom Baumarkt, Lise-Meitner-Straße 2

Di., 18.04.17 Eschborn, 08 – 13 Uhr

Mann Mobil, Camp Phoenix, Ely-Beinhorn-Straße 3

Weiss: 06195/901042 | www.weiss-maerkte.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

0 39 44 - 3 61 60

www.wm-aw.de Fa.

Werbung bringt Erfolg!

Rufen Sie uns an:

06196 / 84 80 80

Wir informieren Sie gerne!

Schwalbacher Zeitung

DHB Schwalbach unterwegs

Dreitagesfahrt an die Mosel

Der DHB-Schwalbach reist vom 9. bis 11. Juni mit einem bequemen Reisebus nach Veldenz an der Mosel.

Gleich am ersten Abend der Reise findet ein deftiger Winterabend mit Grillgerichten und Alleinunterhalter statt. Am nächsten Tag geht es bei einer großen Rundfahrt an die Saar zu einem Besuch der Firma „Villeroy und Boch“. Am Mittag findet eine Schiffsrundreise auf der Saar mit Besuch der Saarschleife statt. Der dritte Tag führt auf dem Heimweg zu nächst nach Berncastel. Dann geht es weiter nach Zell. Die Reise kostet etwa 260 Euro pro Person im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Frühstücksbuffet und Abendessen inklusive Getränken. Der Einzelzimmerzuschlag beträgt 21 Euro und der Zuschlag für Gäste des DHB zwölf Euro. Im Reisepreis sind die Ausflüge und Trinkgelder enthalten. Nähere Informationen gibt es bei Frau Kelting unter der Telefonnummer 82192. Anmeldeschluss ist am 13. April. red



Erfolgreiche Rettungsschwimmer. Bei den Meisterschaften der beiden DLRG-Bezirke Frankfurt und Main in Hofheim waren die Schwimmer der Ortsgruppe Schwalbach-Bad Soden erfolgreich. Die Mannschaft wurde in der offenen Altersklasse Dritter. Als Einzelschwimmer traten David Buchberger (Platz 2) und Marcel Sander (Platz 7 an). David Buchberger erzielte den zweiten Platz und Marcel Sander landete auf Platz sieben. Mit dabei waren (von links) Daniel Pauly, David Buchberger, Philipp Scherer, Oliver Bock und Marcel Sander. Foto: privat

SZplus

die Schwalbacher Zeitung für jeden Tag!

www.schwalbacher-zeitung.de

Jetzt anmelden!

www.schwalbacher-zeitung.de

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel

M. Richter

Mühlstraße 43

65760 Eschborn

Tele./Fax 06173-60 83 80

Mobil 0162-47 61 268

www.gartenbedarf-richter.de

Alles für Ihren Garten